

Focalización y prosodia en vascuence vizcaíno

JOSÉ IGNACIO HUALDE
(Univ. of Illinois)

GORKA ELORDIETA
(Univ. of Southern California)

ARANTZAZU ELORDIETA
(UPV-EHU)

Abstract

The notion of focus plays a central role in the Basque language. From a syntactic point of view, the order of constituents depends on focus assignment. In the phonological realm, the prosodic shape of the sentence is strongly conditioned by focalization, since the focal accent is the most prominent one in the sentence. This article deals primarily with the prosodic aspects of focalization; that is, focal accent, in the Biscayan variety spoken in Lekeitio. It is argued that, in the Basque variety under study, the sentence has a focus position which must be obligatorily filled. The element that occupies this position receives focal accent. On the other hand, there are elements which cannot receive focal accent, whose properties are studied. Besides focalization in simple sentences, some complications that arise in negative clauses, subordinate constructions and sentences with synthetic verbs are also described.

0. Introducción *

En la sintaxis de la oración vasca el concepto de "foco" (elemento inquirido o *galdegaia*) juega un papel central. El foco de la oración recibe su caracterización tanto por medio del orden de constituyentes como mediante recursos entonacionales. Estas, pues, un área en que sintaxis y prosodia se hallan íntimamente ligadas, al menos en ciertas variedades occidentales, de las que nos ocuparemos en este trabajo, y quizá también de una manera más general.

La importancia de los hechos prosódicos en la expresión de la focalización ha sido señalada por varios autores, entre ellos Altube (1929, 1934), Mitxelena (1981) y Basterrechea (1974-75). Sin embargo, en nuestra opinión, el tema no ha sido aún tratado con el detalle que merece. Como intentaremos dejar claro en este artículo, cuando se toman en cuenta los factores prosódicos (acentuales y entonacionales), la focalización en lengua vasca se nos aparece como un fenómeno particularmente complejo, cuyas repercusiones para el análisis de varios aspectos importantes de la

(*) Este artículo está basado en su mayor parte en algunas secciones de Hualde, Elordieta y Elordieta (en preparación). La mayoría de los ejemplos provienen de este estudio monográfico sobre la variedad de Lekeitio y pueden escucharse en la grabación en cassette que acompaña al libro. Partes de este artículo fueron presentadas en la segunda sesión plenaria del proyecto sobre tipología lingüística de la Fundación Científica Europea celebrada en Donostia-San Sebastián en Septiembre de 1992 y ante un grupo de profesores y alumnos de la Universidad del País Vasco en junio de 1993. Gracias a cuantos estuvieron presentes en estas comunicaciones orales por sus comentarios.

sintaxis de esta lengua no podremos más que apuntar aquí, sin entrar en mucho detalle.

Para adelantar algunos de los resultados principales de este estudio, los datos que presentaremos nos llevan a la conclusión de que la estructura de la oración vasca contiene una posición de foco de carácter obligatorio, la cual recibe relieve prosódico. En toda oración hay necesariamente un elemento en posición de foco, que aparece entonacionalmente destacado. Por otra parte, existen condiciones de una cierta complejidad que determinan qué elementos sintácticos pueden o no pueden ser focalizados.

Los datos de que nos valdremos proceden del dialecto vizcaíno de Lekeitio. Antes de entrar de lleno en el tema de la relación entre prosodia y focalización, y para una mayor inteligibilidad de los hechos que discutiremos, será necesario ofrecer alguna información breve acerca de la acentuación a nivel léxico y de frase en esta variedad vizcaína.

1. Acento léxico en Lekeitio

En Lekeitio, como en otras variedades occidentales, existe una distinción básica a nivel acentual entre palabras con acento léxico y palabras sin esta propiedad.¹

En frases constituídas íntegramente por palabras sin acento léxico, sólo la última sílaba de la frase recibe una cierta prominencia, que señalaremos con un acento grave:

- (1) *lau itxurri* 'cuatro fuentes'
itxurriřà 'la fuente'
gure itxurri ederrà 'nuestra hermosa fuente'
gure itxurri ederrentzakò 'para nuestra hermosa fuente'
gure lagunen erriko itxurri ederrentzakò 'para la hermosa fuente del pueblo de nuestro amigo'

En las frases en (1) el tono asciende a partir de la segunda sílaba para alcanzar su altura máxima en la última sílaba antes del descenso final propio de las declarativas.

Por otra parte, como decíamos, hay palabras con acento léxico. Una característica peculiar del habla de Lekeitio (y de Ondarroa), frente a otras variedades vizcaínas, es que el acento léxico se realiza siempre en la penúltima sílaba de la palabra. Conviene dejar claro que, aunque se realiza con relación al límite final de la palabra, el acento léxico es una propiedad léxica de los morfemas. En Lekeitio, un morfema acentualmente marcado tiene, pues, la propiedad de inducir prominencia prosódica en la penúltima sílaba de la palabra que lo contiene. La raíz /belarri*/ 'oreja', por ejemplo, es acentualmente marcada. Como se puede ver en los ejemplos en (2), la penúltima sílaba de la palabra que contiene el morfema acentuado /belarri*/ recibe prominencia prosódica, que señalamos con un acento agudo:

(1) La primera descripción del sistema acentual de Lekeitio la debemos a Azkue (1923, 1931-32). Otras presentaciones pueden encontrarse en Hualde (1989, 1990, 1991, 1993).

- (2) *lau belárrí* 'cuatro orejas' *belarrižentzako* 'para la oreja'
 belarriža 'la oreja' *belárrí ederrà* 'la hermosa oreja'

En los ejemplos en (2) el nivel tonal sube en la sílaba marcada con un acento agudo y baja bruscamente en la sílaba siguiente.

Además de un número relativamente pequeño de raíces, muchos sufijos derivacionales son acentuados. Entre los sufijos flexivos, todos los de plural, así como el ablativo /-tik*/ y el comitativo /-gas*/ son acentualmente marcados. En (3) se ofrecen algunos ejemplos de palabras con morfemas acentuados. Señalamos estos morfemas con un asterisco tras ellos en representación subyacente. Como indicamos, los morfemas acentuados inducen prominencia prosódica en la penúltima sílaba de la palabra que los contiene:

- | | | |
|----------------------|-----------------------|------------------|
| (3) /ederr-en*-a/ | <i>ederréna</i> | 'el más hermoso' |
| /ederr-en*-a-ri/ | <i>ederrenári</i> | 'al más hermoso' |
| /leku*-a/ | <i>lekúa</i> | 'el lugar' |
| /lagun-ak*/ | <i>lagúnak</i> | 'los amigos' |
| /saspi-garren*-a-ri/ | <i>saspigarrenári</i> | 'al séptimo' |

Asimismo, las palabras compuestas generalmente presentan acento léxico:

- | | | | |
|----------------------|---------------|--------------------|-----------------|
| (4) <i>begigórri</i> | 'ojirrojo' | <i>sagúsar</i> | 'murciélago' |
| <i>begigorriža</i> | 'el ojirrojo' | <i>sagusárra</i> | 'el murciélago' |
| <i>begigorrižári</i> | 'al ojirrojo' | <i>sagusarrári</i> | 'al murciélago' |

2. Acento focal

Además de la prominencia prosódica introducida por acentos léxicos y la que puede llevar la última sílaba de la frase cuando ésta termina en palabra sin acento léxico, existe un tercer tipo de relieve acentual, del que nos ocuparemos principalmente en este trabajo: el que reciben los elementos focalizados. Utilizaremos el término 'accento focal' para referirnos a este tipo de prominencia, que marcaremos con un acento circunflejo.

Los tres tipos de acentuación mencionados son perceptualmente distintos en términos relativos. El acento más prominente de la oración es el acento focal (marcado, como dijimos, con acento circunflejo). La sílaba con acento focal recibe un nivel de prominencia que se siente como superior al de cualquier acento léxico presente en la misma oración (señalado con acento agudo).² El acento final de frase (señalado con acento grave pero que omitiremos cuando no sea relevante para la discusión) presenta un grado menor de relieve prosódico. En cuanto al correlato físico de los acentos, el tono parece ser el factor fundamental en todos los casos. Tanto las sílabas con acento

(2) Aunque, debido a un fenómeno conocido, un tono alto no inicial va a presentar una altura tonal absoluta (reflejada en su frecuencia fundamental) inferior a la de otros tonos altos precedentes. En muchas lenguas es incluso posible que un tono alto al final del enunciado presente una altura absoluta inferior a la de un tono bajo precedente. Así, pues, si la palabra con acento focal va precedida por otra con acento léxico, la altura tonal del acento focal será normalmente algo inferior a la que muestra el primero de los acentos.

léxico como las que llevan acento focal presentan una elevación de la altura tonal, habiendo un fuerte descenso en la sílaba siguiente. Lo que caracteriza a estos acentos es, pues, la secuencia H*L (utilizando el tipo de representación en Pierrehumbert 1980, Beckman y Pierrehumbert 1986 y otros trabajos de estos y otros autores). Esto es, una secuencia tono alto-tono bajo, donde el tono alto se asocia con la sílaba acentuada. El acento final de frase en posición prefocal o de tópico se realiza como tono alto mantenido (H*), mientras que al final del enunciado puede llevar configuraciones diferentes dependiendo del tipo de oración (declarativa, interrogativa, etc.).

El acento focal recae sobre la última sílaba del constituyente focalizado, como en (5), a no ser que la última palabra de este constituyente posea acento léxico, en cuyo caso caerá sobre la penúltima, como en (6) y (7):

- (5) *liburúa gure lagunâk ekarri dâu* 'el libro lo ha traído NUESTRO AMIGO'
 (6) *gure lagunâk liburúa ekarri dâu* 'nuestro amigo ha traído EL LIBRO'
 (7) *liburúa gure lagunâk ekarri dâbe* 'el libro lo han traído NUESTROS AMIGOS'

Como puede verse en los ejemplos anteriores, el constituyente focalizado es generalmente aquel que ocurre en posición preverbal. Semánticamente, puede decirse que el elemento focalizado es aquel que responde a una hipotética pregunta parcial. Así, mientras que (5) y (7) serían respuestas adecuadas a la pregunta '¿quién ha traído el libro?', (6) se utilizaría como respuesta a '¿qué ha traído nuestro amigo?'

Otra posibilidad es que el participio mismo reciba el acento focal, en vez de recibirlo el constituyente a su izquierda. En este caso, semánticamente lo que aparece enfatizado es la afirmación misma. Compárense los siguientes ejemplos:

- (8) *gixonâ etorri dâ* 'ha venido EL HOMBRE'
 (9) *gixonâ etorrî dâ* 'sí que ha venido el hombre' ('the man did come', 'en cuanto al hombre, ha venido')

Cuando lo que se quiere enfatizar es la situación o el evento expresado por el verbo (esto es, su significado léxico), el acento focal recae también sobre el participio, pero entre éste y el auxiliar se intercala *ein* 'hacer':

- (10) *gixonâ etorrî ein dâ* 'ha VENIDO el hombre' (e.g., en vez de ir a otro sitio)

Como indicábamos antes, en toda oración ha de haber un elemento que recibe acento focal. Una oración como (11), donde no hay acento focal es totalmente imposible:

- (11) * *gixonâ etorri dâ*

Conviene, quizá, resaltar que, a nivel prosódico, existe una diferencia clara no sólo entre oraciones como (12) y (13), donde el elemento en posición preverbal carece de acento léxico, sino también entre (14) y (15), donde la palabra que precede al participio porta, en cualquier caso, acento léxico (véanse los trazados de frecuencia fundamental en el apéndice):

- (12) *gure lagunâk edan dâu*
 'lo ha bebido NUESTRO AMIGO'

- (13) *gure lagunak edân dau*
'nuestro amigo sí que lo HA BEBIDO'
- (14) *gure lagúnak edan dábe*
'lo han bebido NUESTROS AMIGOS'
- (15) *gure lagúnak edân dabe³*
'sí que lo HAN BEBIDO nuestros amigos'

A pesar de lo dicho sobre la obligatoriedad de la presencia del acento focal, hay, naturalmente, contextos donde toda la oración constituye información nueva, sin que haya ninguna pregunta explícita o implícita acerca de algún constituyente concreto. En este caso, el elemento que aparece en posición preverbal es el sujeto intransitivo o el objeto directo en oraciones con verbo transitivo y sobre este constituyente recae el acento focal. Oraciones como (16) y (18) son, pues, pragmáticamente neutrales, mientras que (17) y (19) son marcadas:

- (16) *gaur goixian gixonâ etorri da*
'esta mañana ha venido el hombre' /
'esta mañana ha venido EL HOMBRE'
- (17) *gixona gaur goixiân etorri da*
'el hombre ha venido ESTA MAÑANA'
- (18) *aitxak txakurrâ ekarri dau*
'el padre ha traído el perro' /
'el padre ha traído EL PERRO'
- (19) *txakurra aitxâk ekarri dau*
'el perro lo ha traído EL PADRE'

Es decir, desde un punto de vista pragmático, oraciones como (16) y (18) son ambiguas. La oración (16), por ejemplo, puede usarse tanto en un contexto en que haya una pregunta acerca del sujeto ('¿quién ha venido esta mañana?') como en otro en que toda la oración constituya información nueva ('¿ha pasado algo interesante últimamente?'). La posición estructural de foco, prosódicamente señalada, ha de ser, pues, obligatoriamente ocupada, incluso si falta un claro foco pragmático.

El acento focal se asigna normalmente a la última palabra en el sintagma que precede al verbo. No es posible asignar acento focal a un elemento interior a este sintagma. Supongamos un contexto tal como el dado por la pregunta '¿has visto el puente nuevo?', cuya respuesta podría ser 'no, he visto LA CASA nueva'. Pues bien, esto se expresaría por medio de (20), donde el acento focal recae sobre la última sílaba del sintagma *etxe barriža* 'la casa nueva'. La oración en (20) es la misma que se emplearía si se quisiera enfatizar *barriža* 'nueva' en lugar de *etxe* 'casa'. Crucialmente, (21), con acento focal sobre la palabra *etxe* es totalmente agramatical:

(3) El acento léxico de *dábe* es eliminado en este ejemplo por una regla que suprime el segundo de dos acentos en sílabas adyacentes.

- (20) *etxe barrižâ ikusi dot* (21) **etxê barriža ikusi dot*
 'he visto LA CASA NUEVA'

La palabra *etxe* a pesar de constituir el auténtico foco pragmático en el contexto que hemos mencionado no puede recibir el acento focal al no preceder inmediatamente al verbo. Hay, en este caso, un desajuste entre el elemento que se interpreta como foco y el que recibe el acento focal.⁴

Podemos preguntarnos si lo relevante en cuanto al foco es su posición inmediatamente antes del participio o su situación con respecto al auxiliar. En las oraciones declarativas afirmativas ordinarias, participio y auxiliar forman una unidad cuyos componentes aparecen en un orden fijo. No podemos, pues, saber si lo importante es que un sintagma focalizado preceda inmediatamente al participio o que se encuentre en esta posición con respecto a la unidad formada por participio y auxiliar. El examen de las cláusulas negativas, sin embargo, nos muestra claramente que lo importante es la posición con respecto al auxiliar.

3. Foco en cláusulas negativas

En cláusulas negativas no subordinadas, el auxiliar junto con la negación se preponen al participio. En contra de lo afirmado por algunos autores (cf. de Rijk 1969), el constituyente focalizado precede inmediatamente al conjunto formado por auxiliar y partícula negativa:

- (22) *aitxâ esia etorri* (23) *txakurrâ estau sure lagunak ekarri*
 'EL PADRE no ha venido' 'tu amigo no ha traído EL PERRO'

En (22) y (23) el acento focal recae sobre el constituyente que precede al auxiliar. La oración (22) puede utilizarse como respuesta a la pregunta '¿quién no ha venido?', mientras que (23) respondería a '¿qué no ha traído tu amigo?'. Es importante notar que no es posible dar acento focal al constituyente que precede al participio en (22) o (23):

- (24) **txakurra esta sure lagunâk ekarri*

Es posible, sin embargo, manteniendo el acento focal sobre el auxiliar, establecer un contraste que afecte a otro elemento de la oración:

- (25) *txakurra estâu sure lagunak ekarri, aitxak bañô*
 'EL PERRO no lo ha traído tu amigo, sino el padre'

Nótese que en (25) el acento focal recae sobre *estâu* 'no lo ha', aunque el elemento que se contrasta es *sure lagunak* 'tu amigo'. Estos datos nos llevan a concluir que el

(4) Sin embargo, un sustantivo con acento léxico sí puede recibir acento focal aunque no se encuentre en posición inmediatamente anterior al participio por ir modificado por un adjetivo. En este caso, sí que encontramos, pues, un posible contraste acentual entre oraciones como (i) y (ii):

- (i) *libûru barriža ekarri dot* (ii) *libûru barrižâ ekarri dot*
 'he traído EL LIBRO nuevo' 'he traído el libro NUEVO' / 'he traído EL LIBRO NUEVO'

Mientras que en un sintagma sin acentos léxicos el acento focal ha de recaer necesariamente sobre la última sílaba, un acento léxico en palabra no final de sintagma puede atraer el acento focal.

'foco contrastivo' es independiente del fenómeno de foco que venimos examinando y al que también podemos referirnos como 'foco de elemento inquirido' o 'galdegaia'. El fenómeno de foco de elemento inquirido corresponde a una posición estructural en la oración que recibe prominencia prosódica.

Si el elemento que se desea enfatizar es la negación, el acento focal recae sobre el auxiliar que va unido a la partícula negativa, y no sobre la partícula negativa misma:

- (26) *aitxa estâ etorri* (27) *sure lagunak txakurra estâu ekarri*
 'el padre NO ha venido' 'tu amigo NO ha traído el perro'

Es imposible colocar el acento sobre la partícula negativa *es*:

- (28) * *aitxa êsta etorri* (29) * *sure lagunak txakurra êstau ekarri*

Esta situación contrasta con la que encontramos en subordinadas negativas, como veremos.

4. Palabras prosódicas y estructura sintáctica

El hecho de que en Lekeitio el acento léxico se realice en la penúltima sílaba de la palabra, independientemente de la posición dentro de la misma del morfema acentualmente marcado, resulta sumamente interesante, pues nos permite conocer los límites de las palabras prosódicas. Es de interés notar, a este respecto, que las palabras prosódicas no siempre coinciden con los límites de las palabras morfológicas.

Un hecho frecuentemente mencionado en estudios sobre orden de palabras en vascuence es que, a pesar del orden de constituyentes relativamente libre en esta lengua, sólo un grupo muy limitado de elementos puede ocurrir entre participio y auxiliar en su orden no invertido (véase, por ejemplo, Hualde y Ortiz de Urbina 1987). Pues bien, varios de estos elementos resultan ser en Lekeitio prefijos acentualmente marcados, cuyo acento léxico aparece en la penúltima sílaba del auxiliar al que van prefijados. Este es el caso del prefijo condicional /ba*/, del evidencial /ei*/ y del dubitativo /ete*/.⁵ Compárense los ejemplos siguientes. Como puede observarse, el auxiliar aparece con acento en la penúltima en las oraciones en que va precedido por uno de estos elementos:

- (30) a. *lagûnak ikusi-dosûs* b. *lagûnak ikusi ba-dôsus*
 'has visto a los amigos' 'si has visto a los amigos'
- (31) a. *lagûnak etorri-dirâ* b. *lagûnak etorri ei-dîra*
 'han venido los amigos' 'parece que han venido los amigos'
- (32) a. *gâur etorri-dirâ?* b. *gâur etorri ete-dîra?*
 '¿han venido hoy?' '¿acaso han venido hoy?'

Aunque participio y auxiliar constituyen palabras morfológicamente independientes (como lo demuestra su inversión en oraciones negativas), en su orden normal forman una única palabra prosódica (con las excepciones que veremos). La

(5) Su carácter de prefijo lo señala ya Azkue (1923: 43-44 y 250-51).

posición de los acentos léxicos en construcciones con participios imperfectivos y de futuro proporcionan evidencia clara. Tanto el sufijo /-t(z)en*/ del participio imperfectivo como el sufijo /-ko*/ del participio de futuro tienen acento léxico:

- (33) *etorri* *etórten* *etorríko* 'venir'
ikusi *ikústén* *ikusíko* 'ver'
allaga *allagáten* *allagáko* 'llegar'
žan *žáten* *žángo* 'comer'

Normalmente, este acento se realiza en la penúltima sílaba de la unidad formada por participio y auxiliar (subrayamos el sufijo verbal que porta acento léxico):⁶

- (34) a. *lagúnak etorríko-díra* b. *laguná etorríkó-da*
 'vendrán los amigos' 'vendrá el amigo'
 (35) a. *nire etxétik mendizá ikustén-dot* b. *gure etxétik mendizá ikusten-dógu*
 'desde mi casa veo el monte' 'desde nuestra casa vemos el monte'

Participio y auxiliar constituyen, pues, una única palabra prosódica. Hay, sin embargo, dos excepciones importantes donde esta unión no toma lugar.

La primera excepción ocurre en el caso en que hay enfatización o focalización semántica de la afirmación. Como indicamos antes, esta enfatización se lleva a cabo mediante la focalización sintáctica (movimiento a la posición de 'galdegaia') del participio:

- (36) *lagúnak etorríko díra*
 'sí que vendrán los amigos' ('the friends WILL come')

Como vemos, en (36) el acento léxico introducido por el sufijo /-ko*/ se realiza sobre la penúltima del participio *etorríko*, no sobre la penúltima de *etorríko-díra*.

La segunda excepción a la unión prosódica de participio y auxiliar en su orden normal ocurre cuando el auxiliar lleva un sufijo subordinante:

- (37) *posik dago bižar mendirâ žúngo garielakò*
 'está contento porque mañana iremos al monte'
 (38) a. *Péruk liburúa ekarríkó-dau* b. *Péruk liburúa ekarríko dabelà esan dàu*
 'Peru traerá el libro' 'ha dicho que Peru traerá el libro'
 c. *Péruk ekarríko daben liburúa on ona dà*
 'el libro que traerá Peru es muy bueno'

La unión prosódica de participio y auxiliar se bloquea incluso cuando el sufijo subordinante carece de realización fonética a nivel segmental. Compárense los ejemplos siguientes:

- (39) *mutillak txakurrâ ekarte(n)-éban* (40) *txakurrâ ekárte(n) eban mutilla*
 'el chico traía un perro' 'el chico que traía un perro'

(6) Este hecho lo notó también Azkue (1931: 13). Como todos los demás casos de movimiento del acento a la penúltima, ésta es una particularidad del dialecto de Lekeitio (y Ondarroa) que no se encuentra en otras zonas (frente a lo que asumía Azkue).

(41) *nûn erosiko-senduán?*
¿dónde lo comprarías?

(42) *'estakîtx nun erosiko senduàn*
'no sé dónde lo comprarías'

La interpretación que damos a estos hechos acentuales es la siguiente. En su orden normal, participio y auxiliar constituye una única palabra prosódica (aunque dos palabras morfológicas). Por ello, el acento introducido por un morfema con acento léxico como /-t(z)en*/ o /-ko*/ se realizará en la penúltima sílaba de la unidad formada por participio y auxiliar. Esta unión se bloquea cuando hay focalización de la afirmación porque ésta comporta el movimiento del participio a la posición de foco. En este caso, pues, participio y auxiliar no son estructuralmente adyacentes, aunque fonéticamente sí lo sean. Así mismo, para poder recibir un sufijo subordinante, el auxiliar ha de moverse a la posición sintáctica que ocupa este sufijo; con lo cual, aquí también, se rompe la adyacencia estructural entre participio y auxiliar.

Los tres casos considerados se pueden resumir, pues, de la manera siguiente:⁷

- (43) a. [*gixônak*] [*etorriko* + *dîra*] 'vendrán LOS HOMBRES'
FOCO V+AUX
b. [*gixónak*] [*etorriko*] [___ *dîra*] 'los hombres sí que VENDRAN'
TOPICO FOCO
c. [*gixônak*] [*etorriko* ___] [*dîselako*] 'porque vendrán LOS HOMBRES'
FOCO V AUX+COMP

Sólo en (43a) hay adyacencia estructural entre participio y auxiliar; lo que permite su fusión en una única palabra a efectos acentuales.

5. Acento enclítico

Ciertas posposiciones tales como *be* 'también', *barik* 'sin', y *bako* '(de) sin' tienen la propiedad de asignar un acento a la sílaba precedente:

- (44) *laguná be* 'el amigo también'
aitxá barik 'sin padre'
aitxá bako umia 'el niño sin padre'
aitxá bakua 'el que no tiene padre'
aitxá bakuari 'al que no tiene padre, dativo'

En el caso de frases con *be*, el acento ocurre siempre en la penúltima sílaba del grupo clítico, siendo, pues, indistinguible de un acento léxico asignado en este dominio. Excepto que, si la palabra que precede a *be* lleva acento léxico, éste se realiza sobre la penúltima de la palabra y el acento enclítico es eliminado: *lagúnak be* [layúnape]. Esto se debe a la misma regla de resolución de choques acentuales que elimina el acento léxico de un auxiliar marcado como *dábe* cuando la sílaba precedente lleva acento focal, como en *ikusî dabe* 'sí que lo han visto'.

Los ejemplos con *barik* y *bako*, por otra parte, muestran claramente que este

(7) En este artículo no entramos en el tema de si es realmente necesario postular una posición especial de foco en la estructura de la oración vasca, aunque nos inclinamos por ello (como en Ortiz de Urbina 1983, pero en contra de la sugerencia de Ortiz de Urbina 1989).

acento aparece en la sílaba que precede a la posposición, sin importar el número de sílabas.

Cuando el auxiliar no se une acentualmente al participio precedente por llevar un complementante (cf. sección 4), aparece un acento enclítico en la última sílaba del auxiliar:

- (45) *txakurra ekarrí daben mutilla auxe dâ*
'este es el chico que ha traído el perro'
- (46) *gixônak etorri diselako*
'porque han venido los hombres'

Los sufijos /-tako/ y /-niko/ utilizados en oraciones de relativo no finitas también parecen presentar esta misma propiedad de asignar un acento a la sílaba anterior, a pesar de ser morfemas ligados:

- (47) *apurtútako* 'roto'
apurtútakua 'el roto'
etorríniko 'que ha venido'
etorrínikuari 'al que ha venido, dativo'
- (48) *orixe dâ Ameriketâra zúniko mutilla*
'ESE es el chico que se fue a América'
- (49) *atzo allegániko gixona ertzaiña dâ*
'el hombre que llegó ayer es policía'
- (50) *atzo nik apurtúniko basúa loizetâra bota-dot*
'el vaso que rompí ayer lo he tirado A LA BASURA'
- (51) *mendítxik etorrítxakuari esan dotzat*
'se lo he dicho al que vino del monte'

Distinguimos, pues, dos unidades inferiores a la frase prosódica: la palabra prosódica y el grupo clítico prosódico; ninguna de las cuales corresponde siempre y necesariamente a un dominio morfológico determinado. El acento léxico se asigna a la penúltima sílaba de la palabra prosódica que lo contiene. Son palabras prosódicas, por ejemplo, *saspigarréna* 'el séptimo', *sagusarrári* 'al murciélago', *etorri-da* 'ha venido' o *etorriko-gâra* 'vendremos'. En un grupo clítico prosódico, por otra parte, se asigna acento enclítico a la última sílaba antes del clítico. Son grupos clíticos *lagunâ+be* 'el amigo también', *dirú+barik* 'sin dinero', *etorri-dala* 'que ha venido', *etorriko+dala* y *apurtú+niko* 'roto'. El grupo clítico se caracteriza además por la aplicación de ciertas reglas segmentales en las que no podemos entrar aquí (cf. Hualde, Elordieta y Elordieta, en prep.).

6. Elementos no focalizables

Ciertos adverbios no pueden recibir acento focal. Entre ellos, hay algunos que, si ocurren en posición preverbal, no permiten tampoco que el constituyente a su izquierda reciba acento focal. Si colocamos uno de estos adverbios, que incluyen

beintzat ‘al menos’, *barrix* ‘en cambio’, *beñiñpeiñ* ‘por los menos’, *badaespádan* ‘por si acaso’, etc, en posición preverbal, el único elemento en la oración que puede recibir acento focal es el participio:

- (52) a. *lagunak beintzat ekarrî dau*
 ‘el amigo, al menos, sí que lo ha traído’
- b. * *lagunak beintzât ekarri dau*
- c. * *lagunâk beintzat ekarri dau*

Tanto (52b), con acento focal sobre *beintzat*, como (52c), donde hemos colocado el acento focal sobre la palabra a la izquierda del adverbio, son agramaticales. Una posible interpretación de estos hechos es que adverbios como *beintzat* ocupan una posición prefocal de tópico. Por este motivo, el constituyente focalizado habría de ocurrir necesariamente a la derecha de estos adverbios.

Existe un segundo grupo de elementos que no pueden recibir acento focal pero permiten que la palabra a su izquierda lo lleve. En este grupo se encuentran las posposiciones que asignan acento enclítico, como *barik* ‘sin’ y *be* ‘también’ que mencionamos en la sección 5, así como *gitxiénes* ‘como mínimo’, *gitxigorabéra* ‘poco más o menos’ y ciertos otros modificadores del sintagma nominal:

- (53) *Péruk amar txorî gitxiénes il dît{xus}*
 ‘Peru ha matado como mínimo DIEZ PAJAROS’
- (54) *nire aitxak amar txitxârro gitxigorabéra atrapa dît{xus}*
 ‘mi padre ha cogido unos DIEZ CHICHARROS’
- (55) *umia aitxâ barik gelditxu-san* (56) *lagunâk be ekarri dau*
 ‘el niño se quedó SIN PADRE’ ‘lo ha traído EL AMIGO TAMBIEN’
- (57) *sure laguna dirû barik etorri da* (58) *ori mutillori ulê bakua da*
 ‘tu amigo ha venido SIN DINERO’ ‘ese niño es CALVO (= sin pelo)’

Es totalmente imposible colocar el acento focal sobre uno de estos modificadores del sintagma nominal, incluso si la intención pragmática es enfatizar este elemento:

- (59) * *umia aitxa barîk gelditxu-san* (60) * *lagunak bê ekarri-dau*

De la misma manera se comporta en modificador verbal *eta gero* ‘después de’:

- (61) a. *žân da gero éingot* b. * *žan da gerô éingot*
 ‘lo haré después de COMER’ / ‘lo haré DESPUÉS DE comer’

Todos estos elementos, que aparecen como ‘transparentes’ a la asignación del acento focal a la palabra a su izquierda, puede considerarse que sintácticamente pertenecen al mismo sintagma que la palabra a su izquierda y que recibe el acento focal. En un ejemplo como (55), el sintagma *aitxa barik* ‘sin padre’ estaría en posición de foco. Lo que caracterizaría a elementos como *barik*, *be*, *gitxiénes*, etc, sería una especie de ‘extrametricalidad’ o invisibilidad prosódica. La última sílaba prosódicamente visible en el sintagma focalizado sería la inmediatamente precedente al modificador extramétrico.

Finalmente, conviene quizá señalar que los adverbios con función argumental son perfectamente focalizables, en las mismas condiciones que cualquier otro argumento del verbo:

(62) *aitxa gâur etorri da* 'el padre ha venido HOY'

7. Focalización en oraciones subordinadas

El fenómeno de focalización presenta algunas peculiaridades importantes en las oraciones subordinadas. Esta es un área que, como algunas de las tratadas en secciones anteriores, no ha recibido apenas atención alguna. En primer lugar, en estas construcciones es perfectamente posible que el foco de elemento inquirido vaya en posición postverbal. Esto puede ocurrir cuando la cláusula subordinada constituye el foco; dado que es normal que ésta aparezca pospuesta al verbo principal. Hay que notar también que ciertas partículas subordinantes iniciales, tales como *ía*, reciben el acento focal cuando el constituyente focalizado es la cláusula subordinada. Considérense los ejemplos siguientes:

- (63) a. *maixúak pregunta-eban ía erantzúna nok ekižan*⁸
 'preguntó EL MAESTRO que quién sabía la respuesta'
 b. *maixúak pregunta-eban ía nok ekižan erantzúna*
 'el maestro preguntó QUE QUIEN SABIA LA RESPUESTA'
 c. *maixúak pregunta-eban erantzúna ía nok ekižan*
 'el maestro preguntó que la respuesta QUIEN LA SABIA'

En (63a), el sujeto, que aparece precediendo al verbo principal, constituye el foco. Este caso se ajusta a lo visto hasta ahora para las oraciones simples. La oración en (63a) podría ser una respuesta adecuada a la pregunta '¿quién preguntó que quién sabía la respuesta?'

En (63b), la oración subordinada, que aparece pospuesta al verbo principal, constituye el foco. Esta oración podría responder a '¿qué preguntó el maestro?'. Nótese que el acento focal recae sobre la partícula subordinante inicial *ía*. Es agramatical colocar este acento sobre otra palabra de la subordinada.

Por último, (63c) es también adecuada en el mismo contexto pragmático que (63b), diferenciándose sólo en que *erantzúna* 'la respuesta' ha sido extrapuesto fuera de la subordinada; con lo que vemos que las partículas subordinantes iniciales no tienen que aparecer en posición estrictamente inicial en su cláusula.

A diferencia de lo que ocurre en las oraciones simples o principales, en las cláusulas subordinadas las partículas afirmativa *ba* y negativa *es* pueden recibir acento focal:

- (64) a. *frantzés bâ dakižela díño* b. *frantzés ês dakižela díño*
 'dice que SABE francés' 'dice que NO sabe francés'

(8) Nótese que en estos ejemplos la palabra interrogativa *nok* no lleva el acento focal, mientras que en las oraciones simples o principales las palabras interrogativas llevan acento focal obligatoriamente.

- (65) a. *frantzés badakê* a'. **frantzés bâdaki*
 'SI QUE SABE francés'
 b. *frantzés estakê* b'. **frantzés êstaki*
 'NO sabe francés'

La explicación de esta diferencia entre cláusulas principales y subordinadas puede ser que *es* y *ba* actúan como clíticos en la oración principal, formando una única palabra con el auxiliar o verbo conjugado. La partícula afirmativa o negativa se mueve, pues, junto con el verbo conjugado a la posición de foco. En las cláusulas subordinadas, sin embargo, tiene prioridad la fusión del verbo conjugado con el sufijo subordinante; lo que conlleva el movimiento del verbo conjugado a la posición que aquél ocupa, como argumentamos anteriormente. El resultado es que si la partícula *es* o *ba* está presente, ésta queda libre y se mueve independientemente a la posición de foco.

Otro hecho notable que encontramos al examinar las oraciones compuestas es que, en ciertos tipos de oraciones subordinadas, el elemento puesto en relieve mediante el acento focal e interpretable como foco de elemento inquirido puede ocurrir precediendo al verbo subordinado, en lugar de preceder al verbo principal. Este es el caso en las declarativas indirectas, como en (66) y (67):

- (66) *frantsês dakižela diño / diño frantzês dakižela* 'dice que sabe FRANCES'
 (67) *Péruk esan dau bizâr etorrîko dala* 'Peru ha dicho que vendrá MAÑANA'

8. Extrametricalidad

En esta sección consideramos un fenómeno acentual que encontramos en ciertas oraciones subordinadas que, aunque relacionado con el acento léxico y no directamente con el acento focal, es de interés tratar en este lugar.

Una sólida generalización acerca de la posición en la palabra de la prominencia acentual en Lekeitio es que ésta recae siempre sobre una de las dos últimas sílabas. Si la palabra contiene algún morfema con acento léxico, la prominencia acentual se realizará sobre la penúltima sílaba. Si una palabra que no contiene acentos léxicamente asignados recibe acento focal, enclítico o final de frase, éste aparecerá sobre la última sílaba de la palabra. Esta importante generalización parece presentar, sin embargo, algunas excepciones. En primer lugar, la restricción se viola de manera aparente en las imperativas indirectas:

- (68) *dâtorrela esan-dot* 'he dicho QUE VENGA'

Lo que parece ocurrir aquí es que se asigna la forma indicativa *dator* un acento léxico gramatical al transformarse en forma imperativa: /*dator*/ → /*dator**/imp. Este acento se realizará en la penúltima de esta forma verbal, resultando el sufijo subordinante /-ela/ 'invisible' para este proceso.

Hechos análogos los encontramos en mandatos indirectos no finitos en /-te*-ko/, que contrastan en su acentuación con cláusulas finales con el mismo sufijo:

- (69) a. *patâtak erósteko esan-dotzat*
 'le he dicho que compre PATATAS' (imperativa indirecta)
 b. *au diruan patâtak erostéko da*
 'este dinero es para comprar PATATAS' (final)
- (70) a. *liburúa ekârteko esan-neutzan*
 'le dije QUE TRAJERA el libro' (imperativa indirecta)
 b. *leidutêko emon-neutzun ori liburúa*
 'te di este libro PARA LEER' (final)

En las subordinadas finales el acento penúltimo sobre el verbo se debe a la presencia del sufijo acentuado /-te*/. En las imperativas indirectas, el sufijo /-ko/ resulta invisible para la asignación del acento, cayendo el acento en la penúltima de la base nominalizada /eros-te*/, /ekar-te*/.⁹ Esto es, el sufijo /-ko/ queda fuera de la palabra prosódica de la forma verbal nominalizada.¹⁰

9. Focalización en oraciones con verbos sintéticos

Hay una curiosa asimetría entre las oraciones con verbo analítico y las oraciones con verbo sintético que no hemos considerado hasta ahora. Como hemos señalado, en oraciones simples con verbo sintético, cuando el elemento focalizado es un argumento del verbo, éste aparece en posición preverbal y normalmente recibe acento focal en su última sílaba (o en la penúltima si la palabra posee acento léxico):

- (71) *gixonâ etorri-da* (72) *sure lagunâ žun-da*
 'ha venido EL HOMBRE' 'ha ido TU AMIGO'

Si el verbo es sintético, por el contrario, el constituyente que aparece en posición preverbal y es interpretado como elemento inquirido no recibe acento focal, sino que éste recae sobre el verbo:

- (73) a. *gixona datôr* b. * *gixonâ dator*
 'viene el hombre'
- (74) a. *sure laguna dâ* b. * *sure lagunâ da*
 'es tu amigo'

Nótese que en (73a) y (74a) el elemento que se interpreta como foco —el elemento inquirido— es el sintagma nominal en posición preverbal y no el verbo o la afirmación. Esto es (73a) y (74a) responderían, respectivamente a '¿quién viene?' y '¿quién es?'. Si quisiéramos focalizar la afirmación, esto lo haríamos prefijando *ba(i)*:

- (75) *gixona badatôr* (76) *ba(i)dâ sure laguna*
 'SI QUE VIENE el hombre' 'SI QUE ES tu amigo'

(9) Este contraste entre imperativas indirectas y finales no se da, naturalmente en aquellas variedades en que la posición del acento en la palabra la determina el primer morfema marcado. Siendo /-te/ un sufijo preacentuante en variedades como la de Gernika, etc, el acento recaerá a en la sílaba precedente tanto en las finales como en las imperativas indirectas: *erósteko*.

(10) Otro caso aparente de acentuación más allá de la penúltima de la palabra es el presentado por los morfemas de relativo /-tako/ y /-niko/. En la sección 5 asumimos que estos sufijos se comportan como posposiciones y asignan acento enclítico.

Por otra parte, los hechos ejemplificados en (73a) y (74a) no parecen responder a un simple caso de formación de palabra prosódica única entre el elemento preverbal y el verbo. Un argumento para rechazar este análisis es que si la palabra focalizada (o la última palabra del sintagma focalizado) lleva acento léxico, éste no se traslada al verbo:

- | | | |
|------|-------------------------|----------------------|
| (77) | <i>gixônak datos</i> | ‘vienen LOS HOMBRES’ |
| (78) | <i>sure lagûnak dis</i> | ‘son TUS AMIGOS’ |
| (79) | <i>liburûa da</i> | ‘es EL LIBRO’ |

El movimiento al verbo sintético del acento focal sólo se da, pues, cuando el constituyente focalizado en posición preverbal carece de acento léxico. Una posible interpretación de estos hechos es que el verbo sintético forma parte de la misma frase prosódica que el sintagma nominal a la izquierda, aunque no parte de la misma palabra prosódica. Si la frase prosódica formada por el verbo sintético y el sintagma precedente no contiene ninguna palabra con acento léxico, el acento focal se realizará sobre la última sílaba de la frase prosódica, como en (73a) y (74a). Si, por el contrario, una palabra dentro de este dominio prosódico tiene acento léxico, ésta recibirá el acento focal, como en (77)-(79).¹¹

10. Resumen

En este artículo hemos estudiado el fenómeno de foco, de elemento inquirido o ‘galdegaia’, en la variedad vizcaína de Lekeitio; especialmente desde su aspecto prosódico. Como hemos visto, cuando se tienen en cuenta los hechos acentuales, la asignación de foco se nos aparece como un fenómeno de una cierta complejidad, muchos de cuyos aspectos quedan aún por elucidar debidamente.

Apéndice: Trazados de frecuencia fundamental

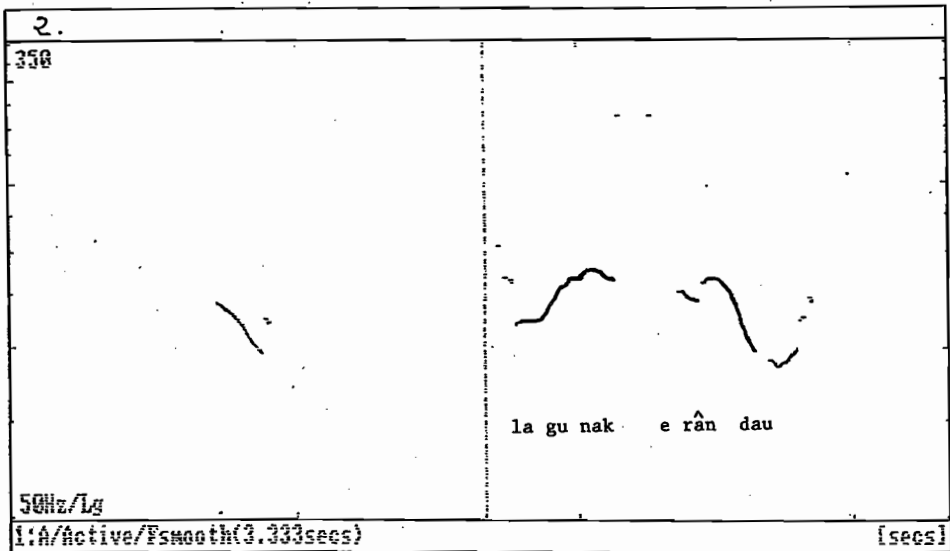
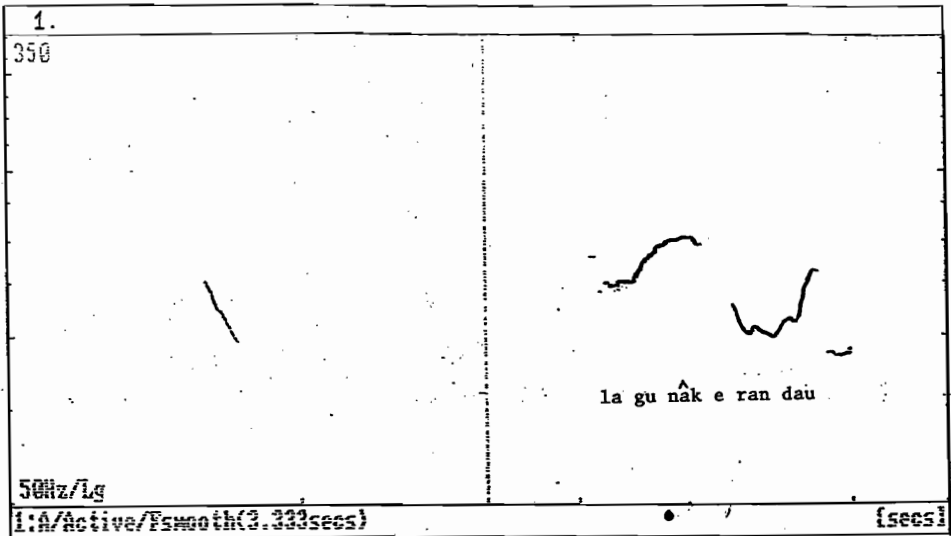
Se adjunta el trazado de frecuencia fundamental de algunos ejemplos que contrastan en la posición del acento focal o en la presencia o no de acentos léxicos, para su comparación. La frecuencia fundamental es el parámetro que corresponde a la altura tonal. Como señalamos, el acento en Lekeitio es de naturaleza tonal. Tanto las sílabas con acento léxico como las que portan acento focal se caracterizan por una subida en el tono seguida inmediatamente por un fuerte descenso (esto es, por una configuración tonal H*L).¹²

Gráficos 1 y 2

1. *lagunâk eran dàu* ‘lo ha bebido EL AMIGO’
2. *lagunâk erân dau* ‘el amigo LO HA BEBIDO’

(11) Debemos esta explicación a Jon Ortiz de Urbina, quien señala que la integración prosódica del verbo conjugado en el sintagma precedente muy probablemente está relacionada con la imposibilidad de tener formas conjugadas en posición inicial sin ningún elemento precedente (**dator laguna*, cf. *badator laguna* ‘viene el amigo’).

(12) Los trazados fueron obtenidos mediante el programa CECIL (Computerized Extraction of Components of Intonation in Language) producido por el Summer Institute of Linguistics.

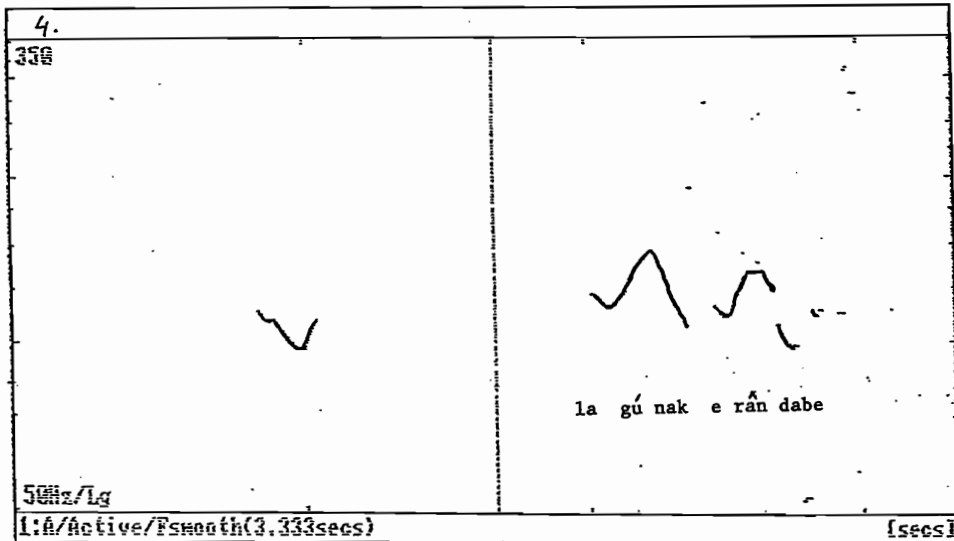
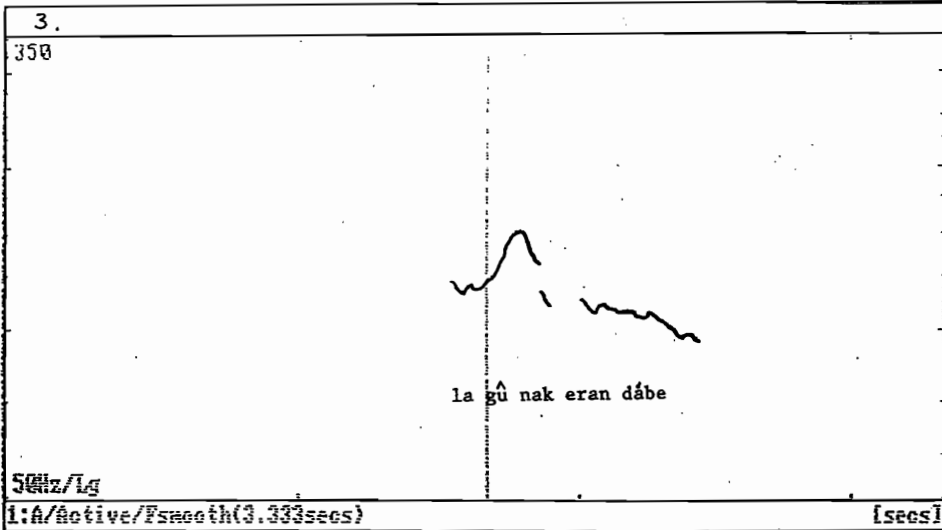


El gráfico 1 muestra una subida del tono a partir de la segunda sílaba de *lagunâk* hasta la última, que porta acento focal; bajando bruscamente en la sílaba siguiente y subiendo sólo en la última sílaba de la oración, con acento de frase.

El gráfico 2 presenta una configuración tonal marcadamente diferente. Aquí el tono sólo baja levemente al final de la primera palabra, subiendo de nuevo en la última sílaba de la palabra *erân* y bajando entonces bruscamente.

Gráficos 3 y 4

- 3. *lagúnak eran dábe* 'lo han bebido LOS AMIGOS'
- 4. *lagúnak erân dabe* 'los amigos LO HAN BEBIDO'



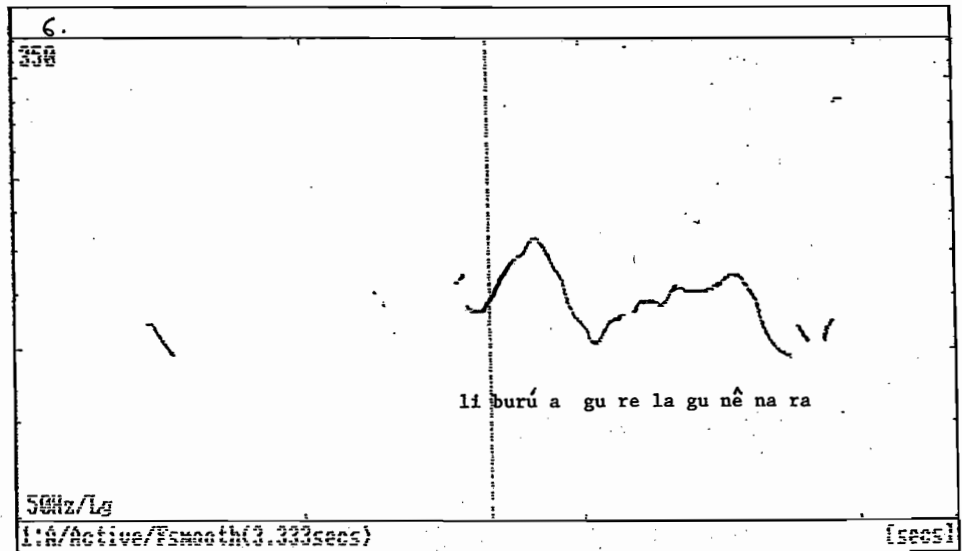
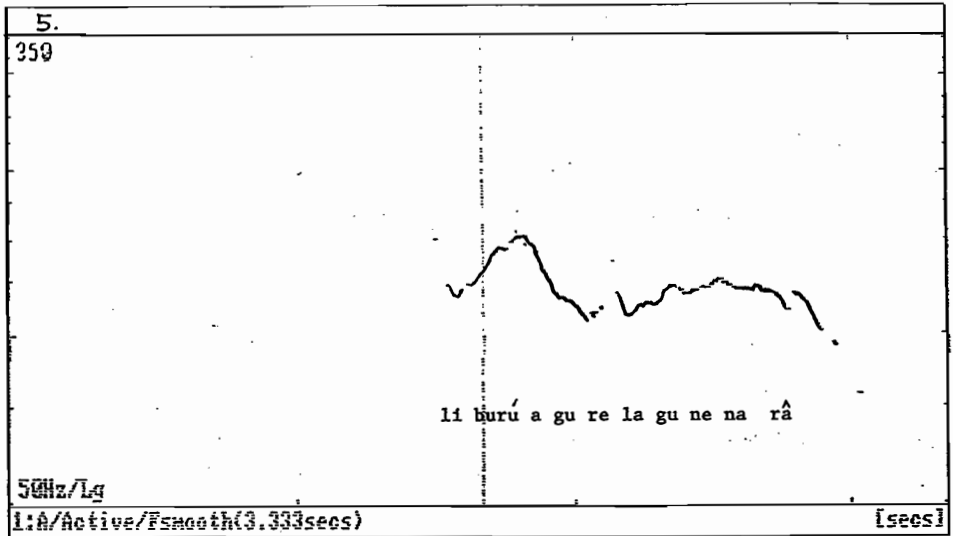
En el gráfico 3 el tono sube en la segunda sílaba de la palabra *lagúnak*, con acento léxico y focal, y desciende inmediatamente. El acento léxico de *dábe* no es apenas perceptible, lo cual es común en posición después del acento focal.

En el gráfico correspondiente al ejemplo número 4, podemos observar dos subidas y bajadas bruscas, correspondientes a los acentos de *lagúnak* y *erân*. Como se

indicó en una nota, la palabra *dábe* pierde totalmente su acento léxico en este caso debido a una regla general de resolución de configuraciones con acentos adyacentes.

Gráficos 5 y 6

5. *liburúa gure lagunena rà* 'es el libro DE NUESTRO AMIGO'
 6. *liburúa gure lagunêna rà* 'es el libro DE NUESTROS AMIGOS'



Tanto 5 como 6 muestran una primera subida y descenso brusco del tono correspondiendo al acento léxico en la penúltima sílaba de *liburúa*. La diferencia entre los dos trazados se halla en que en 6 el acento léxico y focal en la penúltima sílaba de

lagunêna 'de los amigos' produce una subida más acusada del tono hasta alcanzar esta sílaba y un descenso brusco inmediato. En 5, por el contrario, el tono, que asciende a partir de *gure*, no desciende hasta el final de la oración.

Bibliografía

- Altube, S., 1929, *Erderismos. Euskera* 10.1-4. Reimpreso, 1975, Bilbao: Indauchu Editorial, Orain Sorta 1.
- _____, 1934, *Observaciones al tratado de 'Morfología vasca' de Don R.M. de Azkue*. Bermeo: Gaubeka. Reimpreso, 1969, en el 3er. vol. de *Morfología vasca* de Azkue, Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca.
- Azkue, R. M., 1923, *Morfología Vasca*. (Repr., en 3 vols., Bilbao: La Gran Enciclopedia Vasca, 1969.)
- _____, 1931-1932, "Del acento tónico vasco en algunos de sus dialectos". *Euskera* 4. 282-318, y 6.3-50.
- Basterrechea, J., 1974-75, "Estudios sobre entonación vasca según el habla de Guernica". *FLV* 18, 353-393 y 21, 289-338.
- Beckman, M. y J. Pierrehumbert, 1986, "Intonational structure in Japanese and English". *Phonology Yearbook* 3, 255-310.
- Hualde J. I., 1989, "Acentos vizcaínos". *ASJU* 23. 275-325.
- _____, 1990, "Euskal azentuaeren inguruan". *ASJU* 24. 699-720.
- _____, 1991, *Basque Phonology*. Londres y Nueva York: Routledge.
- _____, 1993, "On the historical origin of Basque accentuation". *Diachronica* 10, 13-50.
- _____, A.Elordieta y G. Elordieta, en preparación, *The Basque dialect of Lekeitio*.
- _____, y J. Ortiz de Urbina, 1987, "Restructuring with *ari*". *ASJU* 21, 425-452.
- Mitxelena, K., 1981, "Galdegaia eta mintzagaia euskaraz". En AA. VV. *Euskal linguistika eta literatura: Bide berriak*, 57-81. Reimpreso, 1988, en *Sobre historia de la lengua vasca II*, 656-673.
- Ortiz de Urbina, J. 1983. "Empty categories and focus in Basque". *Studies in the Linguistic Sciences* 13.1, 133-156.
- _____, 1989, *Parameters in the grammar of Basque*. Dordrecht: Foris.
- Pierrehumbert, J., 1980, *Phonology and phonetics of English intonation*. Tesis doctoral, MIT, Cambridge, Mass.
- Rijk, R.P.G. de, 1969, "Is Basque an SOV language?" *FLV* 1, 319-351.